



AGATHA CHRISTIE

E. RIVIERE

J. - F. MINAC

NIL'DE ÖLÜM





Diğer Kitaplar

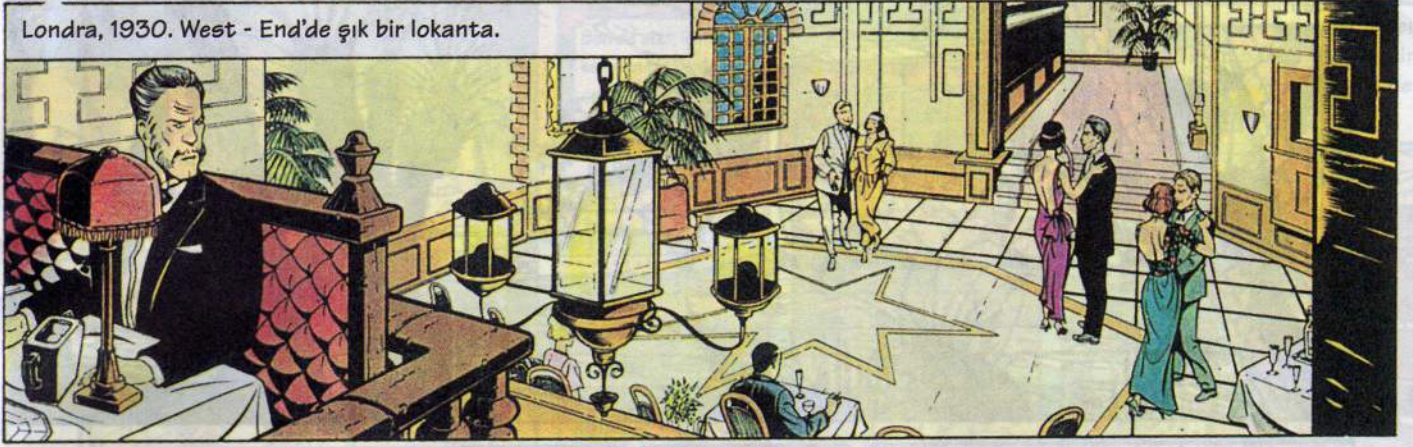
- Nil'de Ölüm
- Bitmeyen Gece
- Orient Ekspres Cinayeti
- On Küçük Zenci
- Gizli Düşman

Original adı: Death on the Nile
© Agatha Christie Mallowan, 1937

© 1986 Claude Lefrancq Editeur
386, chussée d'Alsemberg - 1180 Bruxelles
Tous droits de reproduction, de
traduction et d'adaptation
strictement réservés pour tous pays.

Bu kitabın yayın hakları Akan Ajans tarafından
Doğan Medya Grubu'na verilmiştir.

Londra, 1930. West - End'de şık bir lokanta.



Ben, yönetici mi? Buna inanabiliyor musun?

Ve biz de evlenebiliriz Jackie, öyle değil mi?

Ama benim bir kahyaya ihtiyacım yok!

Linnet o bir süre önce işini kaybetti!

Oh Linnet bunun benim için yap! Eğer onunla evlenemezsem ölürem!

Haydi, Simon sevgilim! Kabul et! Arkadaşım Linnet Ridgeway'in harikulade bir melikanesi var. Sen de hayatını kazanmayı o kadar arzuluyorsun ki!

Oh sevgilim evet de! Bu hayal edilecek bir iş! Dün Linnet'e telefon ettim, o kabul ettil

Ne kadar da aptalsınız Jackie! Peki öyle olsun, bu bulunmaz hint kumaşını bana getirin! Bir görelim...

Sonunda bir işin olacak Simon! Balayımızı Mısır'da geçiririz. Masrafın ne olacağına aldırmayalım! Sonunda bir işin olacak Simon! Ve biz balayımızı Mısır'da geçiririz.

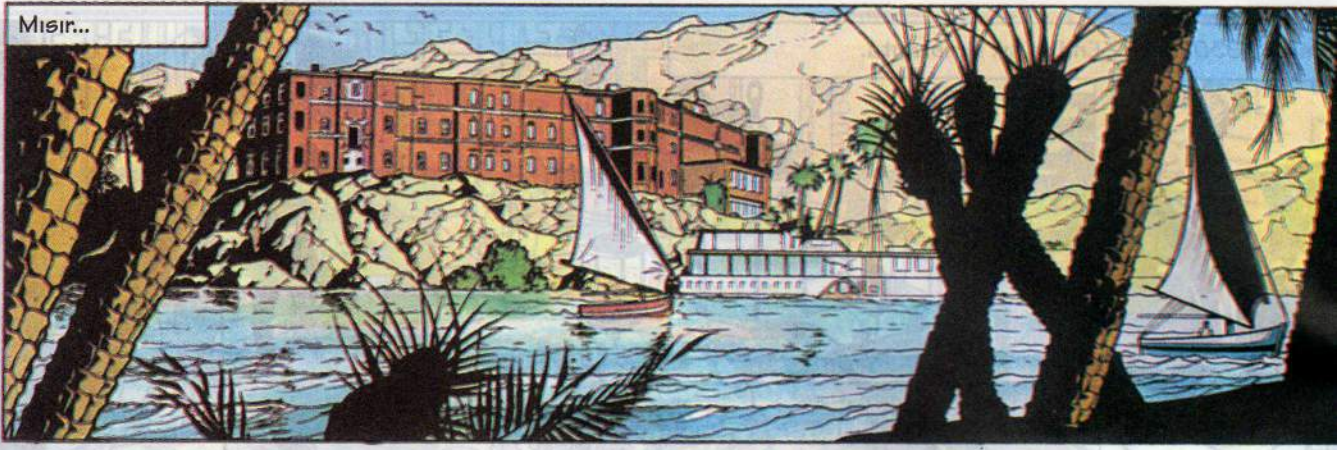
Tapılacak küçük budala!

Mısır...

Sevgilim, seni öyle seviyorum ki Simon, tapılası sevgilim!

Siz onu gereğinden çok seviyorsunuz küçüğüm...

Mısır...



Assuan İskelesi



Tim! Orda iskeledeki meşhur Hercule Poirot değil mi?



Kim? Dürbünü bana ver anne! Çabuk!



Her şeye burnunu sokan bu adamın burda ne işi var?



Ah işte sonunda... Çok zengin güzel Linnet Ridgeway'de burada!

Öyle mi? Sen onu tanıyor musun?



Şey... Tanımıyorum! Johanna'nın arkadaşlarından biri... Bütün gazeteler onun evliliğinden bahsetti. Kocasının adı neydi?

Linnet Ridgeway ve Simon Dolye. O İngiltere'nin en zengin kadınıyla evlendi Bay Poirot!



Bu delikanlıyı daha önce görmüş gibiyim... Ama nerede?

Bu kadar güzellik ve zenginlik! Büyük haksızlık!



Ben o kadından nefret ediyorum!





Parlayan her şey altın değildir matmazel. Bu kadının tavrından, huzursuz, tedirgin olduğunu sezinliyorum...

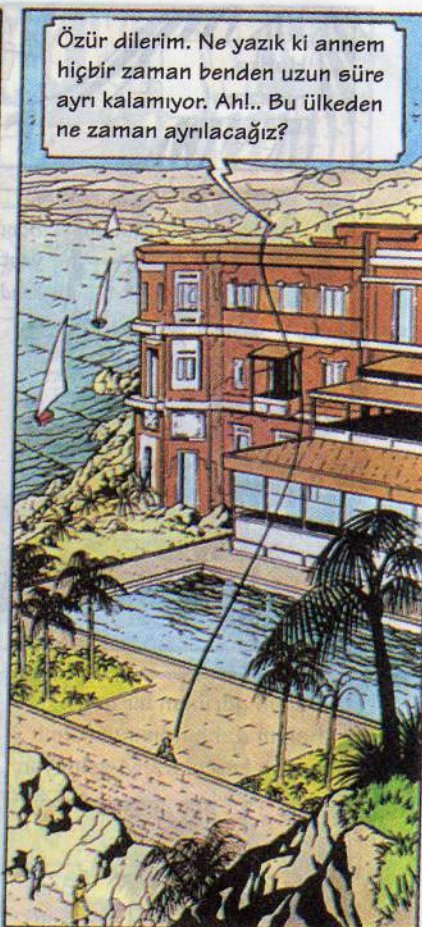
Evet haklısınız! Kedi gibi kıskancım. Ondan nefret ediyorum!



Ben de size, içini kemiren bir kurdun onu tedirgin ettiğini söylüyorum...



Rosalie!



Özür dilerim. Ne yazık ki annem hiçbir zaman benden uzun süre ayrı kalamıyor. Ah!.. Bu ülkeden ne zaman ayrılacağız?



Hanımfendil! Yahşi Nubie'yi keşfetmek için Nil boyunca seyahat edeceğimizi düşünün!



Bugünlerde bazı belgeleri imzalamamız gerekecek.

Anlıyorum Pennington. Evliliğim yüzünden durumumda bazı değişiklikler oldu...



Sevgili Linnet balayınızda sizi bu gibi angaryalarla ettiğim için

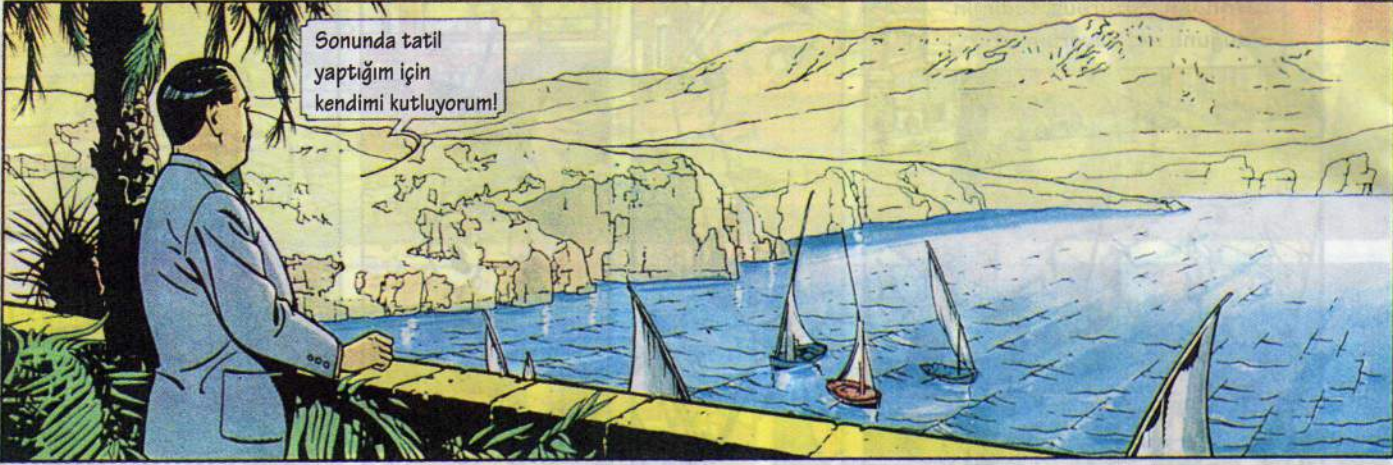
rahatsız üzgünüm!



Ah, ah bu belgeler! Ama iş iştir sanırım!



Harika manzara!



Sonunda tatil yaptığım için kendimi kutluyorum!

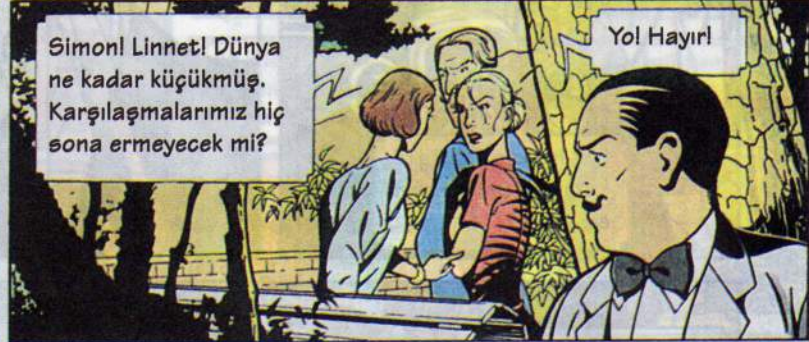


Üzgün görünen bir genç hanım dahil Mısır'ın iklimi galiba kadınlara iyi gelmiyor.

Snifl
Snifl



West-End'de gördüğüm kız! Simon Doyle'u da orda görmüştüm... Sözlerin ne kadar tutulduğu belli!



Simon! Linnet! Dünya ne kadar küçükmüş. Karşılaşmalarımız hiç sona ermeyecek mi?

Yol Hayırl!



Haydi gel sevgilim...

Tann aşkına! Bu rezil, şirret kadın ne zaman bu küçük oyunundan vazgeçecek?



Şişet!



Ben doğru görmüşüm. Bu küçük hanım sınlıklam aşık..



Bay Poirot! Bu harikulade akşamın tadını buyrun bizimle paylaşın!

?



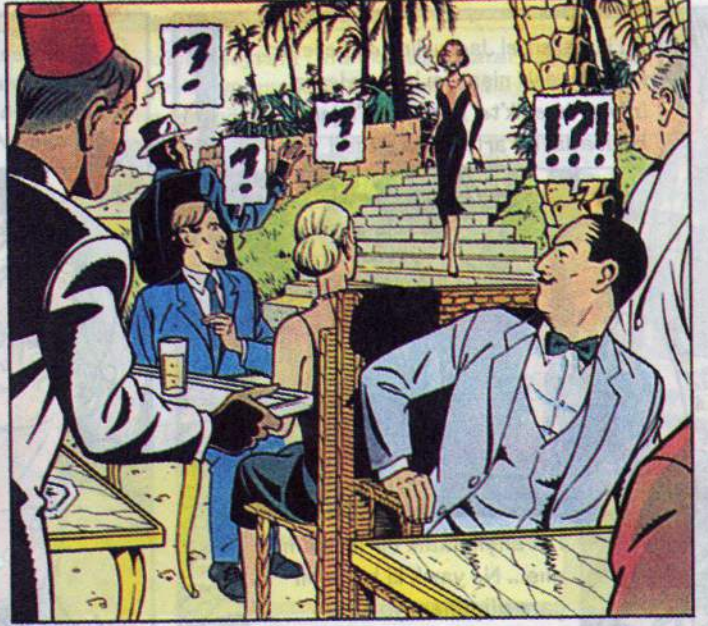
Likör alır mıydınız madam?

Aslal Alkol tadına tahammül edemiyorum! Yalnız limonata!..



Yeni bir roman mı yazıyorsunuz madam?

Evet! Bağlığını da buldum "Çöl üzerinde Kar". Güçlü paradoks! Kar ve çölün yakıcılığı! Anlamalı değil mi? Ha ha ha!



Lütfen Linnet, onu görmezlikten gel!



Hay Allah! İste kasıntı biri daha!



Yeter artık dayanamıyorum!



Özür dilerim beyefendi, siz meşhur Hercule Poirot'unuz değil mi? Oyun salonuna benimle birlikte gelir misiniz? Sizinle konuşmak istiyorum.



Memnuniyetle madam. Hemen geliyorum.



Bu bir işkence! Jacqueline de Bellefort, kocamın eski nişanlısı her yerde bizi izliyor. Venedik'te, Brindisi'de Mena Housa'da! Bu artık sona ermelidir!

Pek alışılmadık bir intikam alış... Ne yazık ki buna bir çare düşünemiyorum.

Simon beni tercih etti. Oyun kurallarına uygun oynanmalı değil mi? Eğer ikimizi de ölümle tehdit ettiğini söyleyecek olursam? Ama herkesin önünde değil...

Bu durumda ben resmen müdahale edemem madam.

Benim için çalışmayı kabul etmiyorsunuz öyle mi? Güzel!

Madam, Matmazel Bellefort'u mantıklı davranması için ikna etmeye çalışırım. Ama yapabileceğim bu kadar.

Arkadaşlar arasında "oyun kurallarına uygun oynanmalı" ama ben ona bunu söylemeyeceğim.

Simon'la ben birbirimizi taparcasına seviyorduk. Linnet benim en iyi arkadaşımdı. Ona güveniyordum. Anlayamazsınız...

Matmazel sizinle bir dost olarak konuşuyorum. Geçmişini unutun. Üzüntünüzü artırmaktan başka bir şey yapmıyorsunuz...

O kadın nişanlımın gözünü kamaştırdı, onu büyüledi. Nişanlım da bana ihanet etti! Ama o kendini kollasın!

Minicik değil mi? Kim bu oyuncağın öldürücü olabileceğini düşünür? Hah hah ha! Ve ben ustayım!

Matmazel rica ederim! Kötü şeyler düşünmeyin!

Ya evet! Ve bu Mısır'da balayı seyahati de sizin balayınız olmalıydı. Biliyorum... Geçen yaz. Londra'da bir lokantada sizin konuşmalarınızı duydum.

Biri bizi izliyor. Aaa! Gözden kayboldu!

Assuan, ertesi sabah

Günaydın Bay Poirot!
Bir süre size eşlik
edebilir miyim?

Elbette!

Şey.. Jackie'yi
yatıştırabildiniz mi
Bay Poirot?

Korkarım
hayır...

Bu küçük şeytan! Onun kendine zarar verebilecek
bir şeyler yapmaya kalkışmasını anlayabilirim...
Ama bizi böyle alçakça izlemesi...

Eh! Kuşkusuz bu daha kurnazca,
daha etkili!

Evet ama, dinsizin hakkından imansız gelir! Yarın
Shellal'de, Quadi - Halfa'ya gitmek için Karnak'a
bineceğiz. O bunu fark ettiğinde iş iştenden geçmiş
olacak. Bizim Kahire'ye döndüğümüzü sanacak!

Ben de Karnak'ta
olacağım.

Ya? Hımm... Kendinizi
mecbur hissetmenizi
istemem...

Bay Doyle, emin olun ben
seyahatlerimi hep çok önceden
planlarım...

Sizinle birlikte olan
yaşlı beyin kim
olduğunu öğrenebilir
miyim?

Pennington mu? Linnet'le
çalışan bir Amerikalı
işadami. Kahirede
tesadüfen onunla
karşılaştık.

O bizim evlendiğimizi
bilmiyordu. Evlendiğimizi
bildiren Linnet'in mektubu
eline geçmeden önce New
York'tan CARMANİC'e
binmiş...

Ne rastlantı!

CARMANİC
mi?!

KARNAK, Shellal'den
yedi günlük seyahat
için yolcu alıyor...

Cornelia! Bu
sefer bir
şey
unutmadın
değil mi?
Öyle
dalgınsın ki!
İlaçlarım!

Onları aldım
kuzin Marie!

Peki öyleyse niye oyalanıyorsun?
Seni bekliyorum!

Geliyorum kuzin
Marie.

Hım!

Albay Race ne
tesadüf?

Sadece güzel bir seyahat! Ama
siz, tahmin ettiğim gibi mi?

Sevgili Hercule
Poirot! Siz de
görevli misiniz?

Hayır!

Şişt! Daha sonra
açıklanm... Bara gidip soğuk
bir şeyler içelim mi?

Linnet,
nihayet onu
ektik!
Başbaşa
kaldık.
Ama...
Yoo!

Of! İnsaf!

Hava
herkese
aittir
çok
sevgili
Simon!
Hah hah
ha!

Bizim bu gemiye bineceğimizi nasıl bilebildi? Bu kaçıktan hiçbir zaman kurtulamayacak mıyız?

Ne karışık manzara, en kaba dürtüleri uyabilir. Hercule Poirot olarak bunu seziyorum!

Sigara salonunda bana eşlik eder misiniz Poirot!

Daha sonra... Bu yemek beni yordu. Mrs. Allerton çok hoş bir hanım ama gevezenin birisi! Başınızı döndürecek kadar!

Yazık! Şimdi ona kafa tutmamız gerekiyor Linnet!

Tim! Poirot ile yemek yerken dişlerini sıkıp durdun. Gergin görünüyordun!..

Doğru! Onu son derece antipatik buluyorum.

Ama neden?

Sebebi yok! Başka şeyden söz edemez miyiz?

Burayı imzalayın Linnet. Okumanız gerekmez, hukuk diliyle ifade edilen bir sürü cümle!

.... Beşinci Caddede'ki gayrimenkul, Batı'daki imtiyazlar... Sevgilim, ben her zaman imzalamadan önce okurum.

İnsaf! Ama sen bütün bunları ayıklamaya kalkışırsan bütün gecemiz bunlarla geçer!

Benim hiçbir zaman yapmayacağım çok kuşku duyulacak, güvensiz bir şey. Benden imzalamam istendiğinde, çok basit imzalarım.

Sevgilim bu hiç de güvverli değil!

Madam ticari dehanıza hayran olduğumu söylememe izin verin. Okumadan hiçbir belgeyi imzalamadığınız için sizi tebrik ederim. Bravo!

Mersi mösyö...

Race,
Albay
Race!

Gerisi bekleyebilir.
Kocanızın da
söylediği gibi bu
saatlerce sürebilir.

Siz ketum
birisiniz Race.

Tahmin ettiniz mi? Ben Linnet
Doyle'un İngiliz avukatları için
çalışıyorum. Pennington'un hileli
işler yaptığından kuşkulaniyoruz.

İyi akşamlar!

Bayan Doyle'a
selam vermiyor
musun Cornelia?

Of şu huysuz
kindar kız!

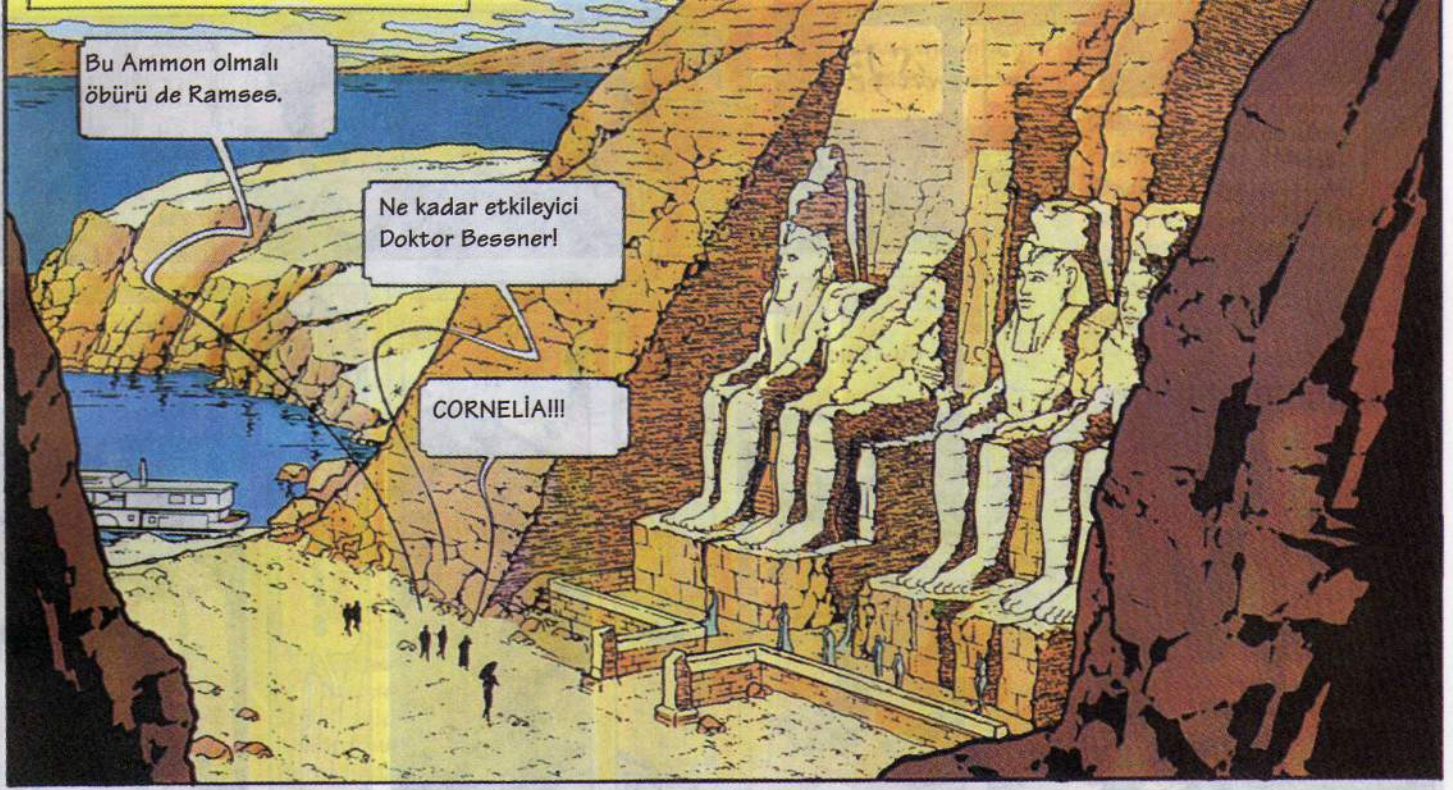
Babanız onun babasının
iflasına sebep olduğu için
böyle davranıyor... Zavallı
kızcağız bana sığınmak
zorunda kaldı! Korkunç
bir şey değil mi?

Ama madam
siz neler
söylüyorsunuz?

Kolyeniz
harikulade!
Ben de sizin
gibi ancak
gerçek
taşlardan
hoşlanırım!

Siz de benim gibi mi düşünüyorsunuz
Bay Poirot? Zenginlik bir yük! Herkes
sizden nefret ederken zengin ve güzel
olmak neye yarar!

Bilmiyorum madam,
hiçbir zaman böyle bir
deneyimim olmadı.



Lütfen
şemsiyemi
bana geri ver!



Mrs. Linnet size burada
rastlamak ne güzel...
Ve evlenmişsiniz!



Bana New York'a yazıp
bildirmiş, ama ben
Kahire'ye gitmek üzere
yola çıkmıştım bile.
Tasadüfen burda
karşılaştık.

Bay Doyle,
Normandie
ile
geldiğinizi
söyledi.



Evet doğru.

Harikulade.
Sesim
çıkıyor!

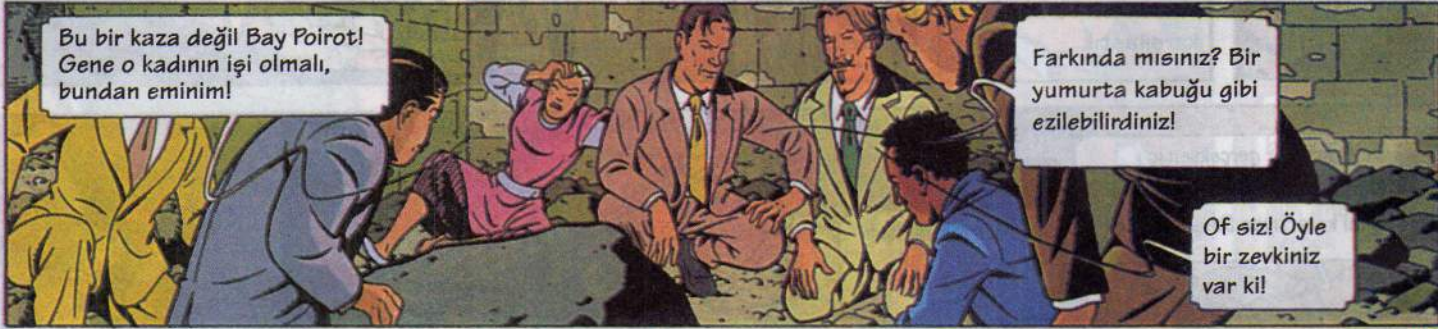


Bu firavunlar gerçekten iç
karartıcı! Bu eski ablak yüzler
içimi karartıyor. Dışarı çıksan?



Yeterince bunaltıcı
olduğunu kabul
ediyorum!





Gecenin aydınlığında çok güzel dramatik bir görüntü oluşuyor! Firavunlar da istenildiği gibi endişeli görünüyorlar.

Siz kederden, üzüntüden zevk alıyorsunuz matmazel!

Ben kendimi gezintiye kaptırdım!

Doğru! Sizi güvenli bir rıhtımda tutan halatları çözdünüz. Dikkatli olun, kendinizi kollayın matmazel!

Çok geç Bay Poirot. Sonuna kadar gideceğim. Herkesin kaderi kendine... İyi geceler!

İyi geceler matmazel...

Ne kadar güzel bir gece Bayan Cornelia. Size Cornelia dememe izin verir misiniz?

Evet... Bu gece hava son derece tatlı Bay Bessner.

Ben sizin hemşire de olduğunuzu bilmiyordum Cornelia. Zürih'te bir klihiğim var. Bir macera niyetine iş arayacak olursanız, size yardımcı olmaktan zevk duyarım...

CORNELIA!!!

Gerçekten mi Doktor Bessner? Siz bana ümit veriyorsunuz!

Cornelia! Benim kırmızı şalım nerede? Kızım sen her şeyi kaybediyorsun, bu dayanılamayacak bir şey!

Ama kuzin Marie, salondayken yanınızdaydı!

Eğer doktor bu ejderhanın
pençelerini çıkarttıyorsa,
o hayatı boyunca bunu
kurtarıcı için
kullanacaktır...

ROSALİE!

Rosalie! Bu nankör kız
nerede? Canımın içi beni
terk ediyor! Tanrım, ne kötü
bir akıbet!!!

"Yaşlılık bir deniz kazası
geçirdiğinde gençlik
bunun cezasını çeker."
Bu da bir Poirot özdeyişi.

Sıra sizde
Simon!

Özür dilerim
Pennington,
komik bir biçimde
oynuyorum...

Kupa, o kadın onun kalbini çaldı! Karo
10 beni karonun üzerinde bıraktı!

Oyna Linnet!

Ah... Hımm...

İhanet edilmiş kalpler
tiyatrosuna hoşgeldiniz
Bayan Robson! Bu geceki
oyunumuz "Onun nişanlıydı
ve o kadın onu, ondan çaldı."

Bana neyin
engel olduğunu
bilemiyorum!

Hayranlıkla izleyin! Hayran hayran izleyin! Muhteşem Linnet, kimse'nin tanımadığı silik Simon'a fit olmuş, tenezzül etmiş!

Ben yatacağım! Geliyor musun Simon?

Hemen değil, kaçıyormuşum gibi olur...

Benim de uykum geldi. İyi geceler Doyle!

Ben de geleyim. İyi geceler Simon.

Hep "Aşk için içelim" Bayan Robson. Sadede gelelim, hiç aşık oldunuz mu?

Oyun oynamaktan vazgeç Jackie!

Sizi bırakıyorum.

Olmaz! İnsanları ağlatan güzel hikayeleri sevdiğinizden eminim. Benim hikayem sizi hüngür hüngür ağlatır!

Sarhoşsun Jackie!

Sarhoş mu? Evet, intikam sarhoşuyum!

Sen bana aitsin Simon, bana söz vermiştin! Son kez söylüyorum, onu terk et yoksa seni öldürürüm!

Komik olma Jackie!

Bana hakaret ediyorsun öyle mi? Ben gülünç duruma düşüyorum öyle mi?



AAAAH!



Baca-
ğım
!!!



Hayır,
hayır
böyle
olma-
sını
isteme-
dim!!!



Özür
dilerim
Simon,
affet !!!

Aman
tanrım, ne
korkunç!



Bay Allerton,
çabuk gelin !!!

Ne oluyor?



Çok
korkunç,
salonda çok
korkunç bir
şey oldu.
Matmazel
de Bellefort
Bay Doyle'u
vurdu !!!

NE?



O anda ben bir şampanya
mantarı bu sesi çıkardı
sandım!



Aman Allahım! Ben ne yaptım? Ölmek istiyorum! Kendimi öldüreceğim!

Bayan Robson onu kamerasına götürün. Sakinleşinceye kadar da yanından ayrılmayın!



Bırakın beni! Ben alacağın biriyim!

Lütfen benimle gelin!



Allerton! Yardım etseenize. Bayan Robson siz de doktoru çağırın!



KENDİMİ ÖLDÜRECEĞİM !!!



O bunu yapabilir! Lütfen onu yalnız bırakmayın !..



Telaşlanmayın Bay Doyle ben hemşireyim. Ve nasıl davranılması gerektiğini bilirim. Gece boyunca onu yalnız bırakmam!



KENDİMİ SUYA ATACAĞIM! BENİM YAŞAMAYA HAKKIM YOK! OH SİMON!



SUSUN! SUSUN ARTIK!



Tutun onu. Ona morfin yapacağım.



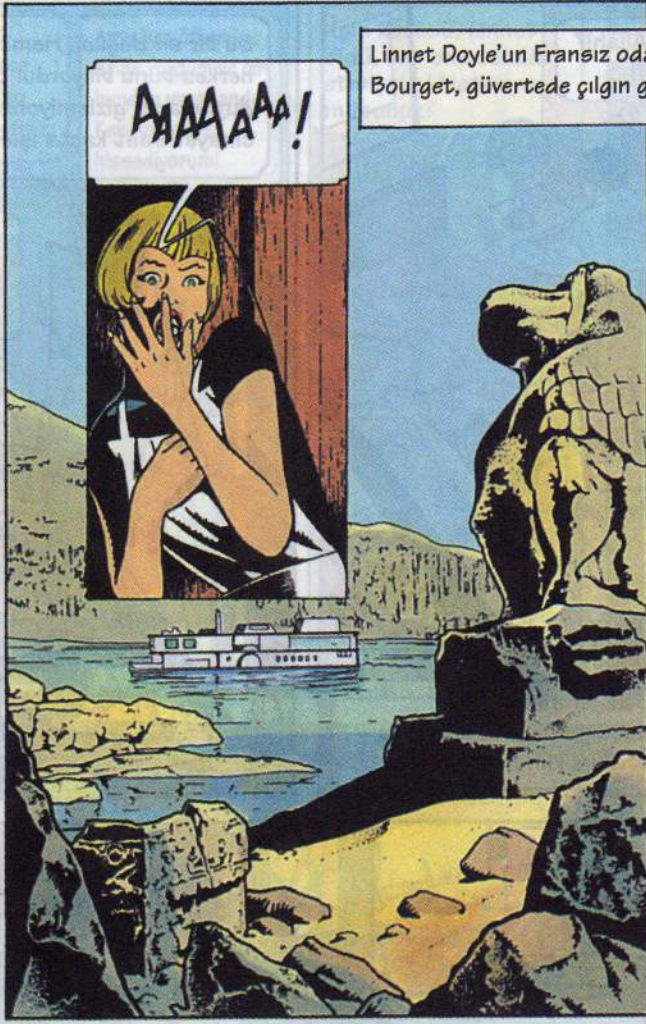
Çabuk olun! Bu zavallı kan kaybediyor! Hemen gidip Doktor Bessner'i çağırmalıyım.







Bayan Linnet,
Bayan Linnet,
uyanın !!!

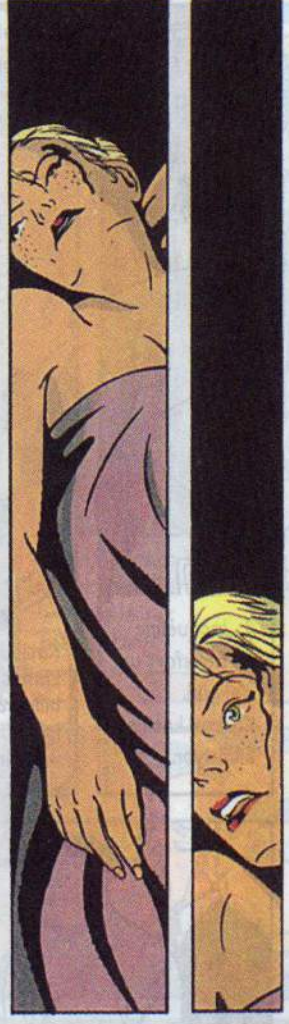


AAAAAA!

Linnet Doyle'un Fransız oda hizmetçisi Louise Bourget, güvertede çılgın gibi koşuyordu...



İMDAT,
İMDAT!



Sezgilerim beni yanıltmadı...
Felaketle karşı karşıyayız!

Gemide resmi sıfatla bulunduğum
için görev bana verildi. Desteğinize
güvenebilir miyim?



Elbette
Albay.



Jackie'nin
bu geceki
rezaletini
Doktor
Bessner
bana
anlattı.

İnanılmaz bir
şey! Aynı
gece iki dram
birden! Ve
Hercul Poirot
horul horul
uyuyordu.



Derideki yanığa
bakılırsa çok yakından
ateş edilerek
öldürülmüş, kurşun çok
küçük, 22 kalibrelik.



Hay Allah! Bu
çocukluk da neyin
nesi?



J, Jacqueline de Bellefort'un J'si gibi. Kurban katilini bildiriyor.



İmkansız! O derhal ölmüş.

Katil Jackie'nin Linnet'ten nefret ettiğini biliyordu. Onu suçlamak için böyle basit bir hileye başvurmuş!



Hay Allah! Tuhaf!

Belli bir sırayla düşünelim: Onların kavga ettiğini kim biliyordu?



Bu bir sır değildi. Hemen hemen herkes bunu biliyordu! Bayan Jackie duygularını gizlemiyordu! Doktor, cinayet saat kaçta işlenmiş olabilir?

Gece yarısıyla sabah saat iki arasında olmalı Bay Poirot...



... Banyoda da değil...



Cesedi geminin soğuk hava depolarından birine koymalarını söyleyeceğim...

Daha şimdiden üç kişiyi soruşturma dışında bırakabiliriz: Doyle yaralı, Bayan Robson da bütün gece Jackie'nin yanından ayrılmadı.



Bence, görünüşe bakılırsa...

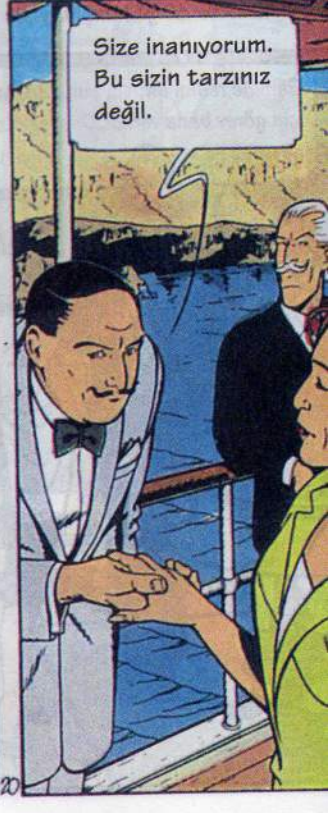


Uykuya dalmadan önce bir ses duyduğumu hatırlıyorum... Cinayet aleti mi?

Belki Albay... Ama şu anda biz henüz bocalıyoruz demek cesaretini göstereceğim...



Onu ben öldürmedim. Yemin ederim! Dün gece deli gibiydim, Simon'u öldürebilirdim. Onu serinkanlılıkla öldüremezdim.



Size inanıyorum. Bu sizin tarzınız değil.



Sakinleşin. Bayan Robson'un dün gece sizi bir an bile yalnız bırakmadığını biliyoruz.

Ama ben öfkemi açığa vurdum ve biri bundan yararlandı! Kendimi suçlu hissediyorum!



İşin kötüsü, Linnet öldü, ben onu tehdit etmiştim! Hatırlıyor musunuz?

Otelin bahçesindeki itiraflarınız... Ve siz bana tabancanızı da göstermiştiniz.



Ve ben size bir adamın bizi izlediğini söylemiştim!

Bizi izleyenin bir erkek olduğundan emin misiniz matmazel?



Ne tatil ama! Benim küçük gri hücrelerim uzun zaman dinlenemiyor!



Bay Poirot, Simon nasıl? Ölmeyecek değil mi?

Size ölümden kim söz etti?



Lütfen, onu ne zaman görebilirim?

Doktor Bessner ne zaman izin verirse... Ve tabii Bay Doyle sizi kabul ederse!



AMAN ALLAHIM. BENİ HİÇ AFFETMEYECEK Mİ?



Özür dilerim,
heyecanlıyım...

Bu koşullar altında sizi
sorgulamak beni üzüyor Bay
Doyle. Ama sanırım karınızın
düşmanları varmış!..

Babası pek çok kişinin iflasına sebep
olmuş bir vurguncuymuş. Linnet
gemide onun yüzünden acı çekmiş
olanların bulunmasından çekiniyordu.

Kızından
nefret edecek
kadar mı?

Etrafında hep
düşmanlarının
bulunduğunu düşünürdü.
Ama biraz abartıyordu.
Jackie'nin tavrı
yüzünden de sinirleri
iyice yıpranmıştı.

Hımm... Bir şey
soracağım: Karınızın
değerli mücevherleri
var mıydı?

İncilerinin değeri elli
bin dolardı. O lanet
olası kolye yüzünden
olduğunu mu
düşünüyorsunuz?

Çeteler bu gibi
seyahatlerde böyle
soygunlar yapabilirler.
Aklıma gelmişken
sorayım karınızın oda
hizmetçisi ne
zamandan beri onun
yanında çalışıyordu?

İki ay kadar. Onun
yaptığını mı sanıyorsunuz?

Onu çağırtayım mı?

İnciler mi? Ben
soyunmasına yardım
ettiğimde, her gece
yaptığı gibi çıkarıp
komodinin üzerine bıraktı.

Bu sabah
orda mıydı?

Yani siz hiçbir şey fark etmediniz?
Ama benim gözümünden kaçmadı! Bu
sabah kolye bırakıldığı yerde değildi!

Aman Allahım! Dikkat
etmedim! Madamı
gördüm, kamaradan
fırladım, bağırdım ve
bayılmışım!

Ben
almadım!



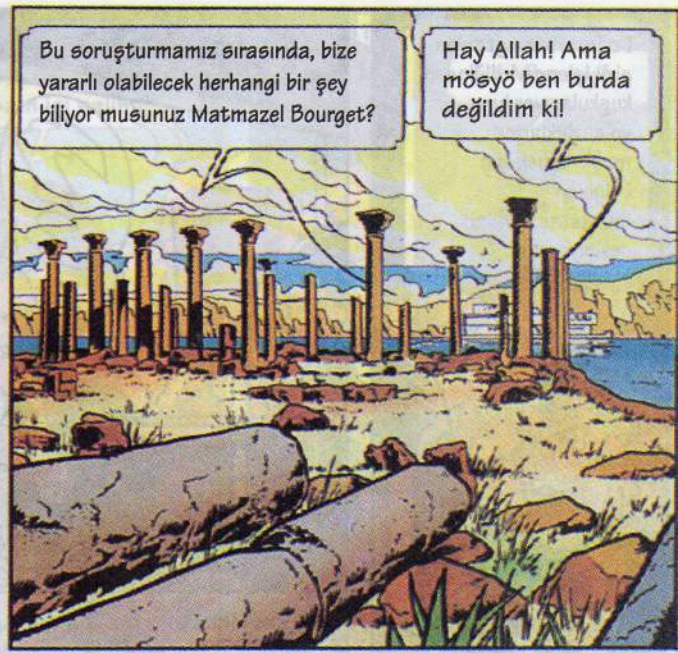
Ben hırsız değilim.
Dürüst bir kız
olduğuma dair
elimde belgeler var!

Göreceğiz
Matmazel
Bourget.



Özür dilerim baylar hastamı
tedavi etmem gerekiyor.

Uzun sürmez Doktor...



Bu soruşturmamız sırasında, bize
yararlı olabilecek herhangi bir şey
biliyor musunuz Matmazel Bourget?

Hay Allah! Ama
mösyö ben burda
değildim ki!



Elbette kaçsaydı ve ben
güvertede olsaydım
belki madamın
kamarasına katilin
girdiğini görebilirdim...



Mösyö lütfen
bana inanın.
Bütün
bildiğim bu
kadar...



Aptalca
konuşmayın Louise.
Kimse suçlamıyor.
Gözüm hep
üzerinizde olacak.

Güvertede, terasta...



Bana şu Louise Bourget
itiraf ettiklerinden daha
çok şey biliyormuş gibi
geliyor!

Poirot ya o bir
mücevher hırsızı
çetesinden ise?



Hırsızlık yüzünden
olabilir. Ama
Linnet'in serveti
başkalarının da
ilgisini çekebilir...

Kahve iste-
mem. Sağolun.



Sanırım siz
Pennington'dan
kuşkulaniyorsunuz...

Kurnazlığıyla tanınan
bir işadımı. Onların
imza seansında siz
tesadüfen orda
bulunmuyordunuz...

Doğru! Pennington'un gizli işler çevirdiğinden kuşkulanıyordum, yolsuzluklarını maskelemek için belgeleri imzalatacağından çekiniyordum.



Ama Linnet rastgele her şeyi imzalanacak bir kadın değildi. Oysa kocası...

Evet. Ben de onun söylediklerini hatırlıyorum. "Çok basit bana imzala dediklerinde, imzalarım."

O yönlendirilmesi daha kolay bir dul olacak. Güç durumunda kalanların iştahını kabartabilir, ilgisini çekebilir...

Oo, Bay Poirot!



Doktor Bessner bana Simon'un beni görmek istediğini söyledi. Beni affediyor! Ne kadar rahatladım bir bilseniz!

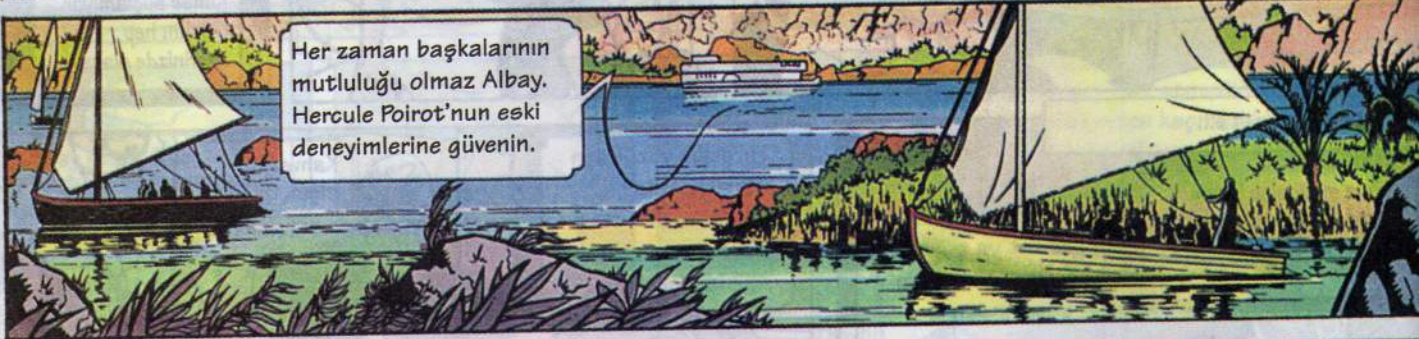


Çok iyi matmazell!

Bu durumda denebilir ki bazılarının felaketi...



Her zaman başkalarının mutluluğu olmaz Albay. Hercule Poirot'nun eski deneyimlerine güvenin.



Efendi! Efendi! Çabuk gelin!



Zafer Albay! Onu yakaladık!



Tabancayı balık yakalar gibi bulduk!





Geçen gece Jacqueline de Bellefort'un bana otelde gösterdiği tabanca. İki el ateş edilmiş.



Kırmızı bir mendil...

Bu delinmiş beze bir bakın! Tabancanın sesini azaltmak için kullanılmış olmalı.



Bu ne küstahlık! Bezmiş, bu benim Şam işi şalım!



OOH! ŞAM İŞİ Mİ?



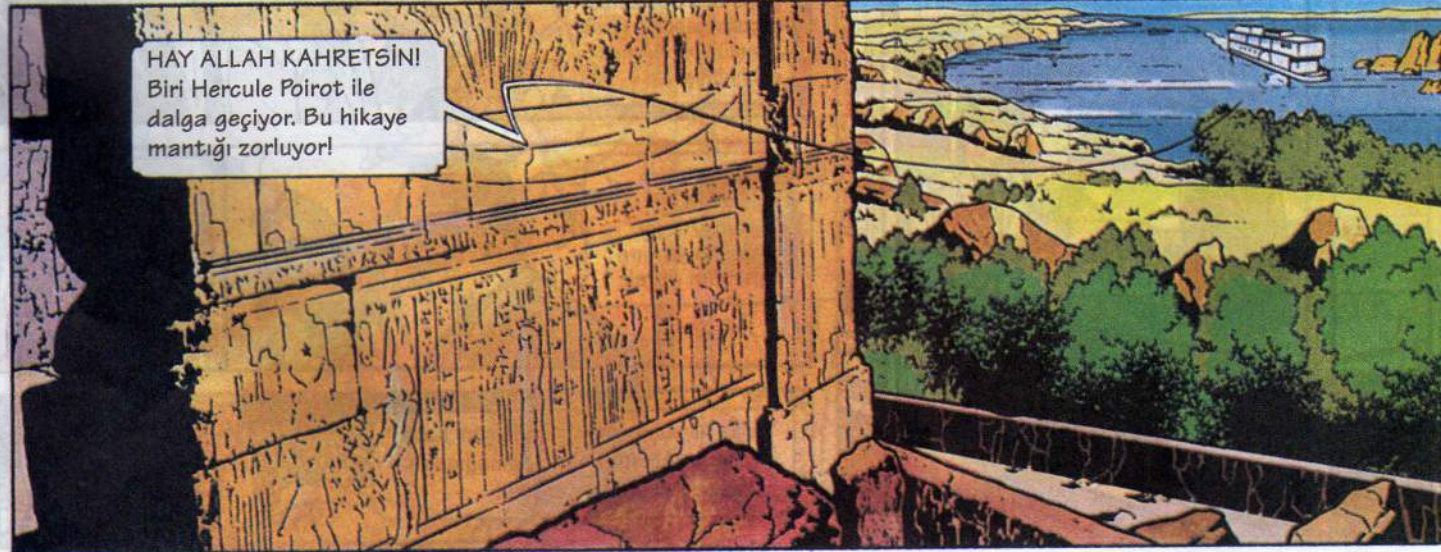
Hıh! Bezmiş!

Bayan Van Schuyler! Bu bir delil, onu bana geri verin!

Katil salondaki olayı görmüş olmalı... Durumdan yararlanıp tabancayı almış ve Linnet'i öldürmüş olabilir. Ve sonra duvara J harfini çizmekten başka işi kalmamış... Her şeyi Jackie'nin üzerine yıkmak için!



O zaman katil ne yapıyor? Delil olacak silahı ortada görülebilecek bir yerde bırakacağına, onu suya atıyor!



HAY ALLAH KAHRETSİN! Biri Hercule Poirot ile dalga geçiyor. Bu hikaye mantığı zorluyor!



Alın artık bunu, bu hale geldikten sonra istemiyorum!

Bunu benden çalan kadını ben gördüm!

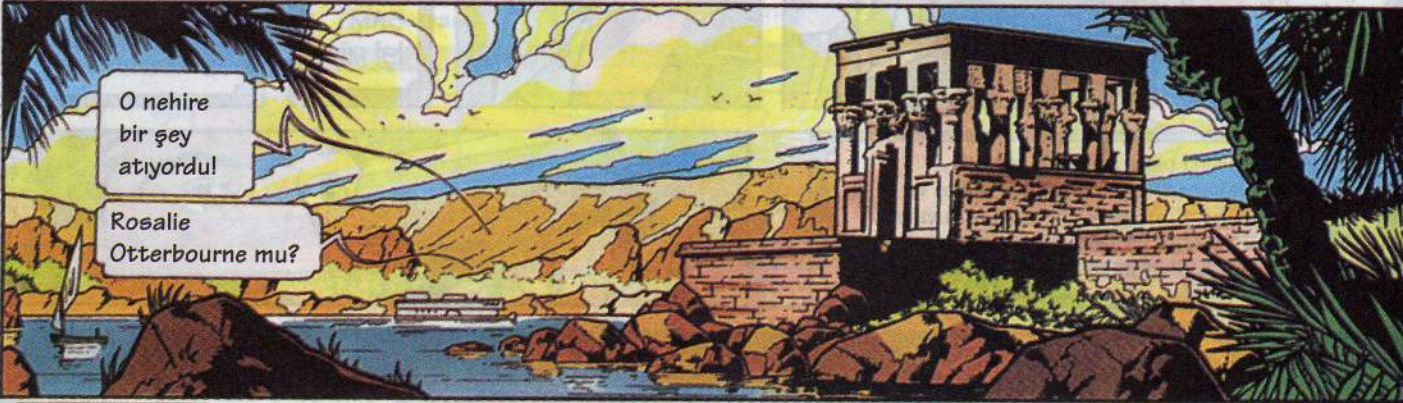


Siz kimden söz ediyorsunuz madam?

Bayan Otterbourne'dan delikanlı!



Bu gece ben uyandım. Saat biri on geçiyordu. Çalar saatime baktım. Bütün bu gürültüler sinirlerimi bozmuştu. V onu korkuluğa dayanamı vaziyette gördüm.



O nehre bir şey atıyordu!

Rosalie Otterbourne mu?



Güvertede...

Zavallı sevgili Linnet! Bu iğrenç şeyi kim yapmış olabilir?

Korkarım etrafını düşmanları sarmıştı. Pennington, hatırlıyor musunuz az kalsın yuvarlanan bir kayanın altında ezilecekti...



Ama belki de siz tam o anda orada değildiniz?

Hayır ben tapınaktan çıkıyordum. Bu zavallı çocuğa nasıl da gözü dönmüş bir biçimde saldırılmış!



Özür dilerim dostum, benim Albay Race'in yanına gitmem gerek.

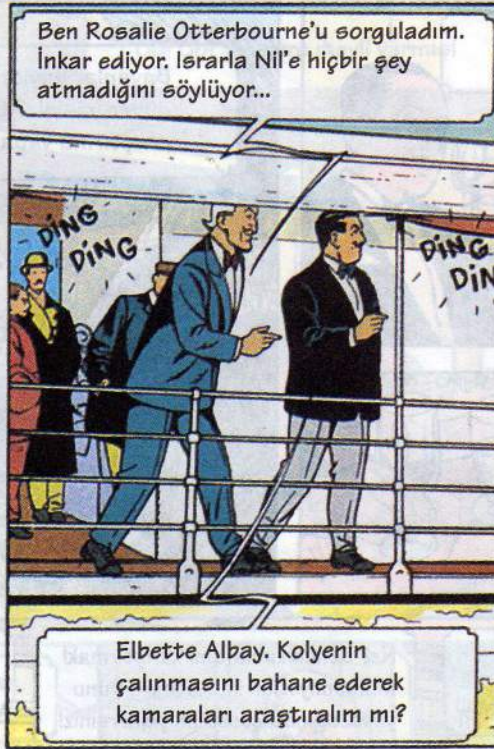
Umarım bunu yapmış olan namussuzun maskesini indirirsiniz!



Yanlış bir adam Bay Pennington! Kaza sırasında Abou Simbel tapınağından yalnız ben dışarı çıkıyordum!



Bayanlar, baylar
yemek hazır!



Ben Rosalie Otterbourne'u sorguladım.
İnkar ediyor. İsrarla Nil'e hiçbir şey
atmadığını söylüyor...

Elbette Albay. Kolyenin
çalınmasını bahane ederek
kamaraları araştıralım mı?



Bütün yolcuların bir araya gelmesini
bekleyelim. Yemek sonunda kimsenin
salondan ayrılmamasını isteyip arama
yapacağımızı söyleyelim.

Güzel. Bu arada
yemeğimizi yiyelim!



Bu zavallı Bayan Doyle!
Düşünebiliyor musunuz Bay
Poirot, biz onu tanıyorduk. Oh
doğrudan doğruya değil. Tim'in
kuzeni Johanna Southwood
onun arkadaşıydı.

Johanna
Southwood mu?
Bir dakika...



Ya evet! Leydi Portarlington'un
elmasları çalındıktan sonra gazetelerde
ondan söz edilmişti. Yalnızca
gazetelerde değil, Scotland Yard'da da...

Duyuyor musun
Tim? Ben sana
Johanna'nın bir
maceraperest
olduğunu
söylemiyor
muydum? Sen
artık onunla
görüşmemelisin.



Çok sıkıcı bir şey!
Sözünü ettiğiniz o
leydinin olaylı davetinde
ben de bulundum. Ama
sonunda boynundaki
elmasların sahte
olduğu ortaya çıkmıştı.

Doğru.
Sahteleri
haftalarca
önce gerçeğiyle
değiştirilmişti.



Bu but harika!
Ah, Bay Poirot!
Fransız olduğunuz
hemen
anlaşıyor!
İçimizde yalnız
siz sadece şarap
içiyorsunuz!

Belçikalı
madam!



Şarap. İşte
iyi bir fikir!



Bayanlar baylar lütfen beni
dinler misiniz? Biz bir
araştırma yapacağız!



Haa ?

Bu bir skandal. Ben
şikayet edeceğim.
Ve bayım sizin
rütbeniz indirilecek!

Madam
burada bir
cinayet işlendi!

Ne? Benim kamaramı karıştırmak!
Mahremiyetimi ihlal etmek! Bunu
yapacağınız cesedimi çiğnersiniz!

Anne, rica
ederim...



Burada
bir şey yok!

Pennington'un
kamarasına geçelim.



Bir colt tabanca,
bu kez onu
sorgulayacağım.

Acele etmeyelim
Albay... Bence
onu rahat
konuşturabile-
ceğimiz bir anı
kollayalım.



Bu arada bu coltu
da çekmeceye
bırakalım.



Şimdi sıra Bayan Otterbourne'da. Bakalım romancımız ne gizliyor?



Oo! Oo! Şişelere meyli varmış!

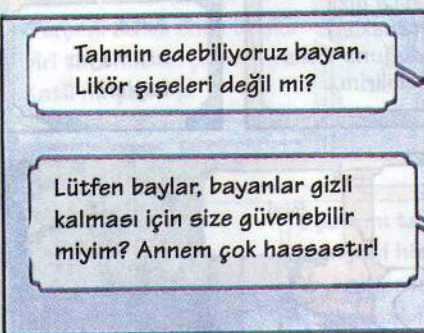


İşte bu, hanımın tükenmeyen coşkunu açılıyor... Ha?

Özür dilerim baylar.



Bayan Van Schuyler haklıydı Albay. Ben güverteden bir şeyler attım. Ama bu bir tabanca değildi...



Tahmin edebiliyoruz bayan. Likör şişeleri değil mi?

Lütfen baylar, bayanlar gizli kalması için size güvenebilir miyim? Annem çok hassastır!

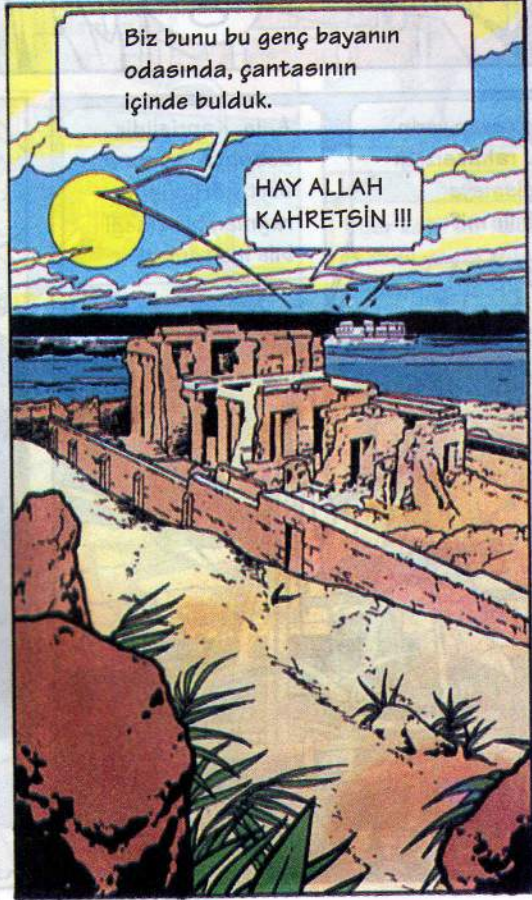


Telaşlanmayın Bayan Rosalie. Şimdi salona geri dönün.



ALBAY RACE!

Bu genç kız için çok güzel bir durum!



Biz bunu bu genç bayanın odasında, çantasının içinde bulduk.

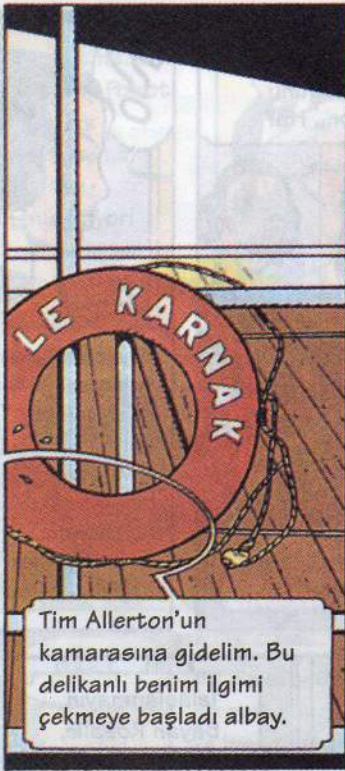
HAY ALLAH KAHRETSİN !!!



Allah belanı versin! Ben onun bütün kuşkulardan uzak olduğunu düşünüyordum!



Küçük kalibre, sedef kabza... Aynı oyuncak! Tuhaf...



Tim Allerton'un kamerasına gidelim. Bu delikanlı benim ilgimi çekmeye başladı albay.



Genç Allerton sanat meraklıymış. Buna kim inanırdı?

Kimbilir! İlk bakışta anlaşılıyor ama bu delikanlı varlıklı olmalı...



Hatta gizli yetenekleri olduğunu iddia edebilirim...



Onun zenginleri soyduğunu mu düşünüyorsunuz? Belki kötü sonuçlanmış bir soygun...

Artık aramayın beyler!



Duruma bakılırsa, benim bunu size vermem gerekiyor!

Siz!



Kuzinim Bayan Van Schuyler kleptomandır. Mücevherleri görünce dayanamaz. Kolyeyi bu sabah onun çoraplarının arasında buldum. Ne kadar güç durumda kaldığımı anlayın...

Sizin neden böyle davrandığınızı anlıyoruz Bayan Robson.



Bize dürüstçe cevap verin. Sizce onun bu rahatsızlığı onu cinayet işlemeye kadar götürebilir mi?

Asla. Kaptırlıdır, despottur ama o sert görünüşüne rağmen bir sineği bile incitemez!



Zavallı dostum. Bu kadar uğraşmamıza değmedi! Bu inciler sahte!



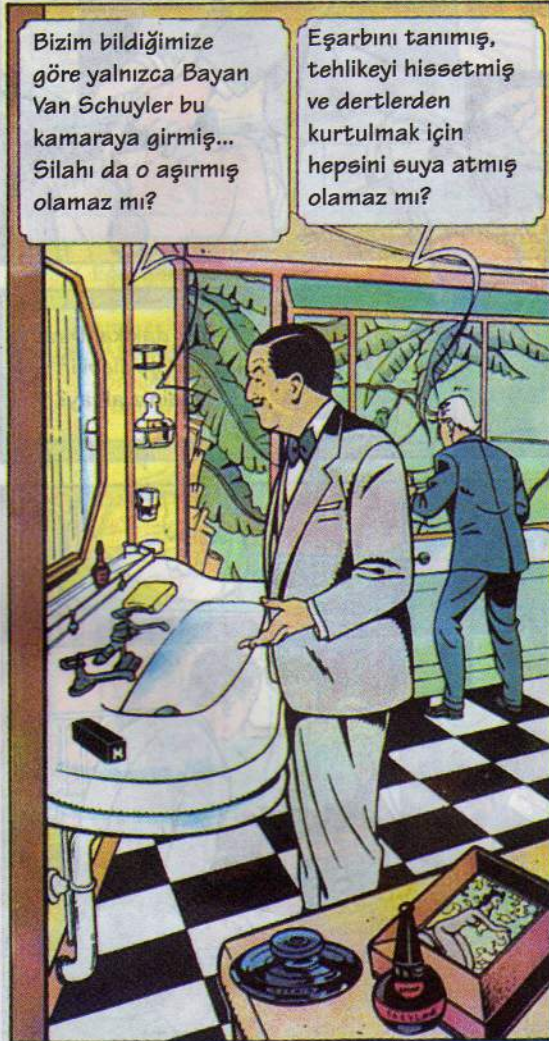
Poirot bu konuda
yanıldığını umarım!

Hayır, ben bu işten
anlarım. Ayrıca ilk akşam
Bayan Doyle'un boynunda
görüp hayran olduğum
inciler de gerçektir!



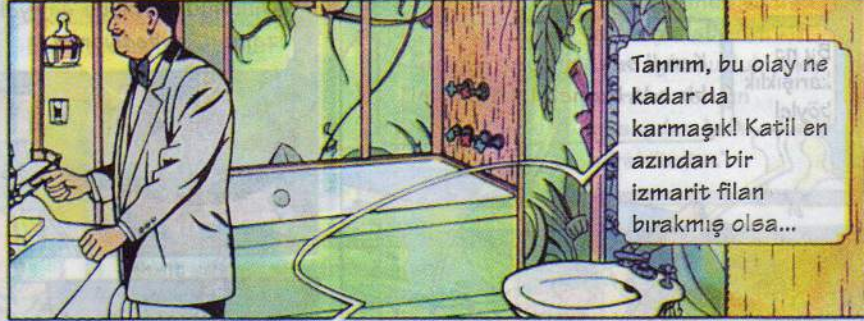
Bayan Van Schuyler
sahte incileri almış.
Gerçeği daha önce başka
biri tarafından çalınmış...
Katil mi çalmış?

Hımm... Sanırım bir ayrıntı
gözümden kaçtı. Linnet'in
kamarasına geri dönelim...



Bizim bildiğimize
göre yalnızca Bayan
Van Schuyler bu
kamaraya girmiş...
Silahı da o aşırması
olamaz mı?

Eşarbını tanımış,
tehlikeyi hissetmiş
ve dertlerden
kurtulmak için
hepsini suya atmış
olamaz mı?



Tanrım, bu olay ne
kadar da
karmaşık! Katil en
azından bir
izmarit filan
bırakmış olsa...

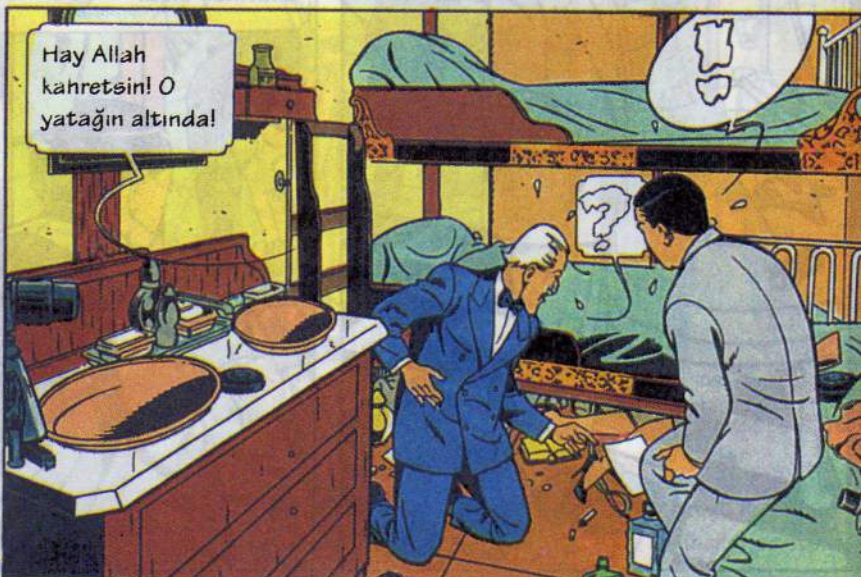
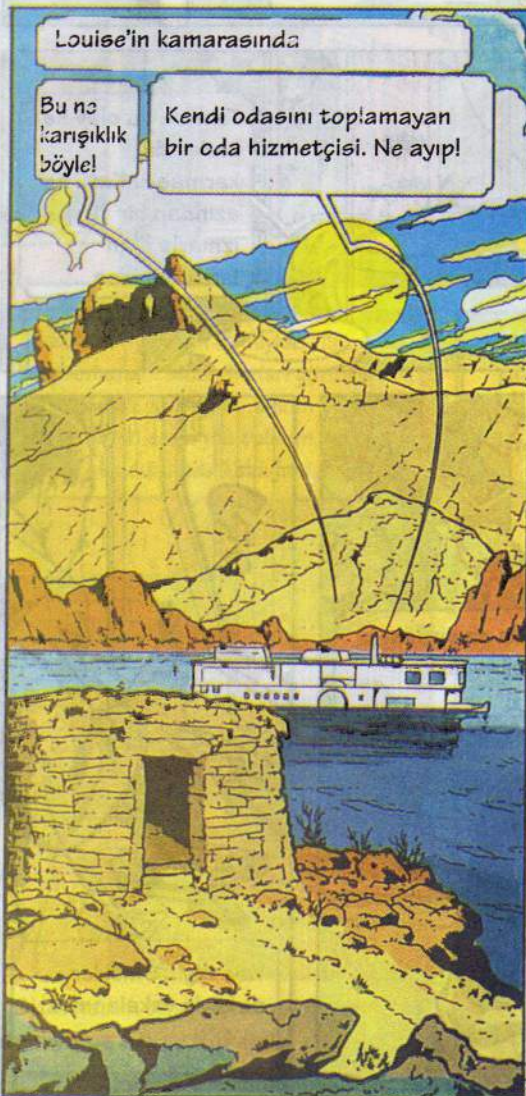
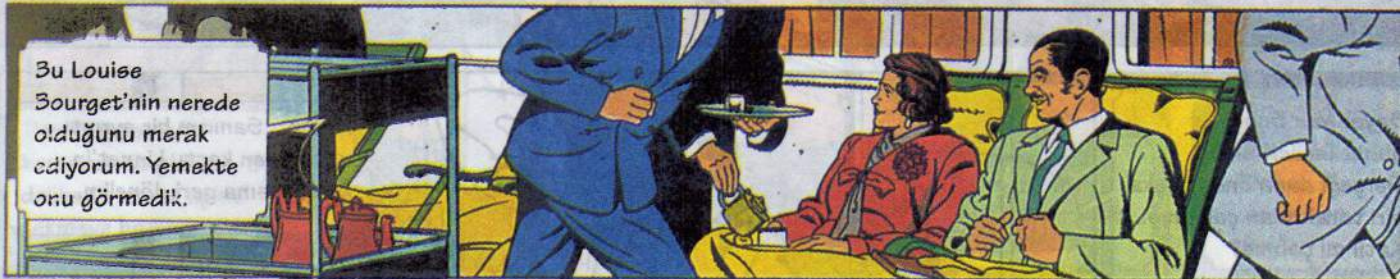


Eğer katil bir kadın ise bir
mendil ya da rujunu filan
unutmuş olsa!

Ya da tırnak
cilağını...

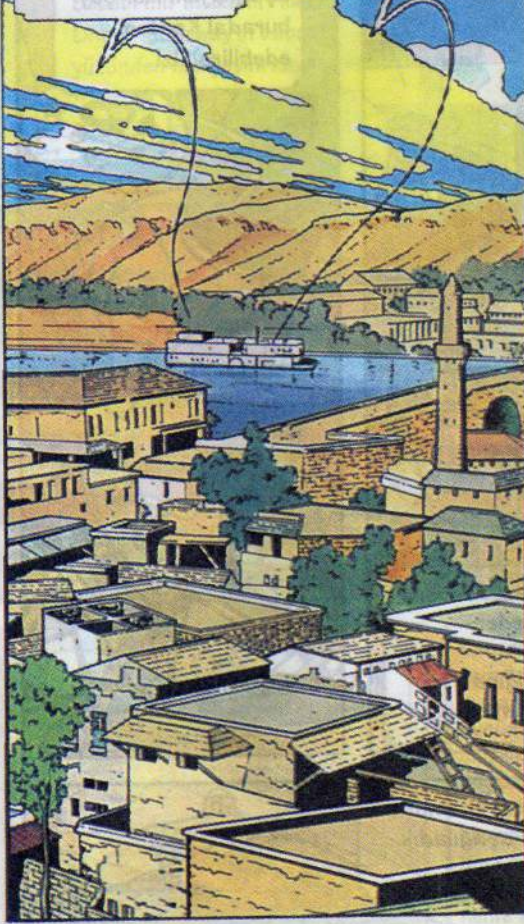


Vay, vay... Sinekler
sirkeyle yakalanmaz!



Bana kalırsa öleli
bir saat kadar
oluyor.

Bakin parmaklarının
arasında bir şey
tutuyor...



Bin franklık banknotun
parçası! Öldürülmüş
çünkü katile şantaj
yapıyordu. Biz aptalca
davrandık Race!

Bu sabah
ondan
kuşkulanma
mız
gerekirdi.
Kendini
savunmak
için neler
söylediğini
hatırlayın...



"Neyi görmüş ya da
işitmiş olabilirim ki?
Eğer uykusuzluk çekip
merdivenlerden
çıksaydım belki o katili
görebilirdim."



Eğer görseydim
diye anlatıyordu
ama aslında o bize
TAMAMEN
gördüklerini, olup
biteni anlatıyordu.

Zavallı kız,
suçluluğunun
cezasını çektil!



Tehdit ederek suskunluğunun
karşılığının ödenmesini
istemmiş olmalı...

Katil onun isteğini kabul etmiş gibi
görünmüş ve ona geleceğine dair
söz vermiş olmalı...



Onun getirdiği
parayı sayarken
hiçbir şeyden
kuşkulanmamış,
oysa katil bundan
yararlanıp onu
da vurmuş.



Yırtılmış paraya
gelince katil onu
mutlaka yok etmiştir...

Ben Doktor
Bessner'i
çağırıyorum!





Derhal ölmüş.

Nasıl bir
silahın
yararlanılmış?



İnce ve
keskin bir
bıçak...

Mesela bir
bistüri mi?



EFENDİM?

Doktor, sizin cerrahi
aletlerinizden
hiçbirinin
eksilmediğine
inanmak isterdim.



Güzell Bu imalı
sözler çok
aşağılayıcı. Her şey
burada! Kontrol
edebilirsiniz!



Mesleğime yapılan bu
hakareti hiçbir zaman
unutmayacağım. Sizi
selamlamıyorum beyler!



Sanırım tıp aleminin onurlu
bir mensubunu aşağıladık
Race.



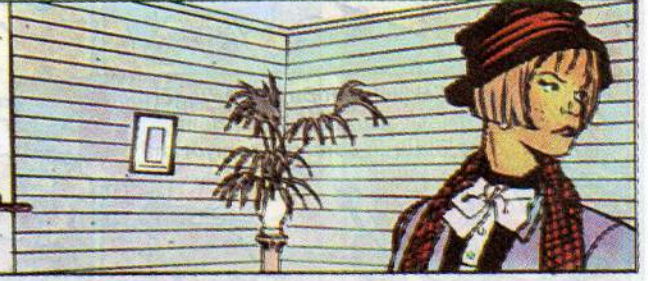
Onu bir zanlı
olarak mı
görüyorsunuz?

Bu gemide zanlıdan
geçilmiyor. Ama ben
çözmeye
çalışıyorum,
çözmeye
çalışıyorum!

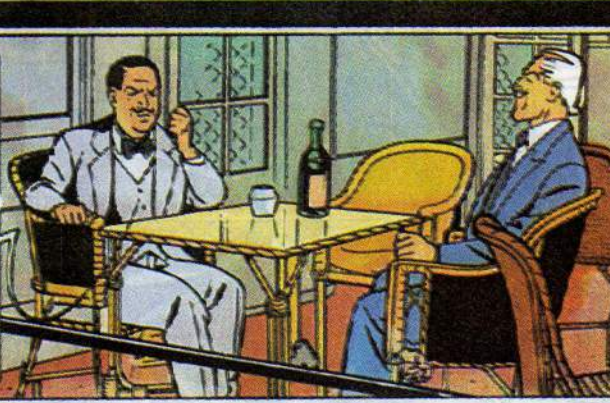


Bana gelince, ben üç
kişiyi bu olayların
dışında tutuyorum.
İki genç ile bir
yaşlı kaçık!

Birincisi: Cornelia Robson.
Sebebi mi? İntikam. Ailesi
Linnet Ridgeway'in babası
yüzünden her şeyini kaybetmiş.



İtiraf ediyorum!
Cornelia Jackie
ile meşgul
oluyordu. Tim
tabancayı almak
için salona
dönmeden önce
gidip oradan
tabancayı almış
olamaz.



İkincisi: Tim Allerton. Eğer
hırsızsa, kolyeyi aşırması
olabilir. Bayan Van Schuyler
Linnet'in kamarasına
girmeden ÖNCE çalmış
olabilir.



Hımm... Bu geçkin
delikanlı bize
hırsızlık zamanını
bile söyledi. Biri on
geçe uyanmış.

Onun silahı almadığını kim
söylüyor? Linnet'i saat birden
önce öldürmüş olabilir...



Kazadan
yararlanıp Jackie'yi
suçlamayı
düşünmüş
olabilir... Belki de
bu yüzden de
duvara J harfini
çizmiş! Hay Allah
ama o zaman
neden tabancayı
nehre atсын ki?



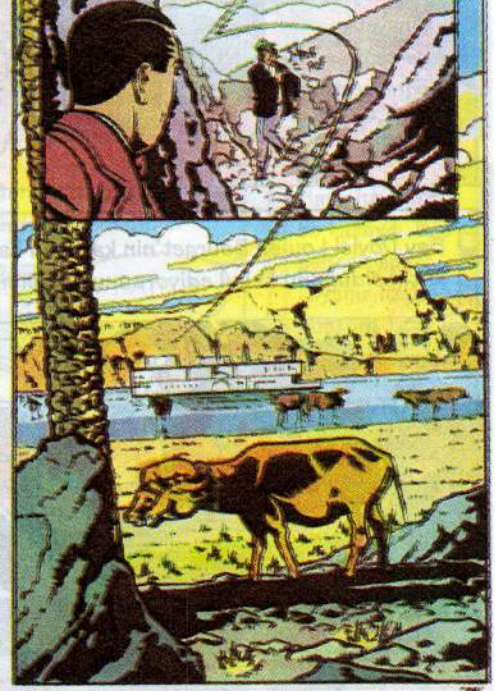
Üç numaraya
geliyorum:
Pennington.

Sebebini biliyoruz.



Ayrıca bu adam
fırsatlardan yararlanmayı
çok iyi biliyor. Yuvarlanan
kaya olayında da ben
ondan kuşkulaniyorum...

Tapınaktan çıktığını iddia
ediyor ama üzerindeki tozları
temizliyordu.

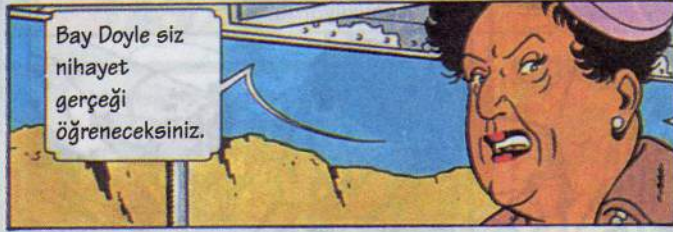
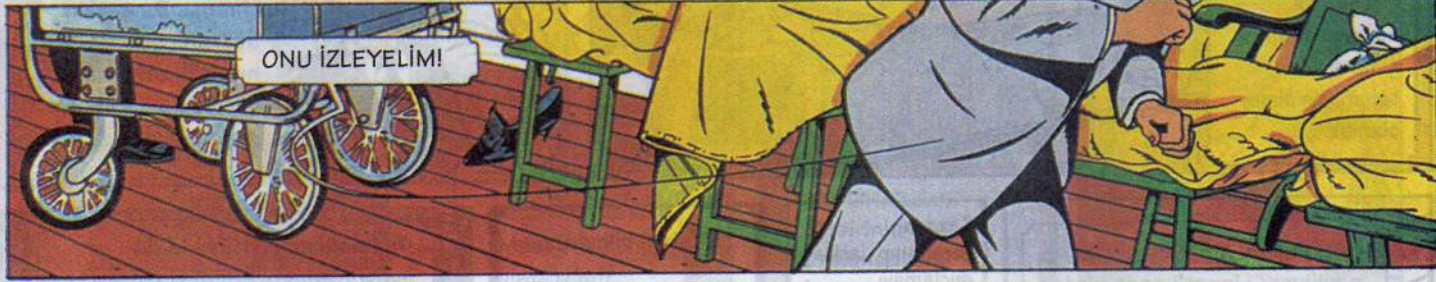
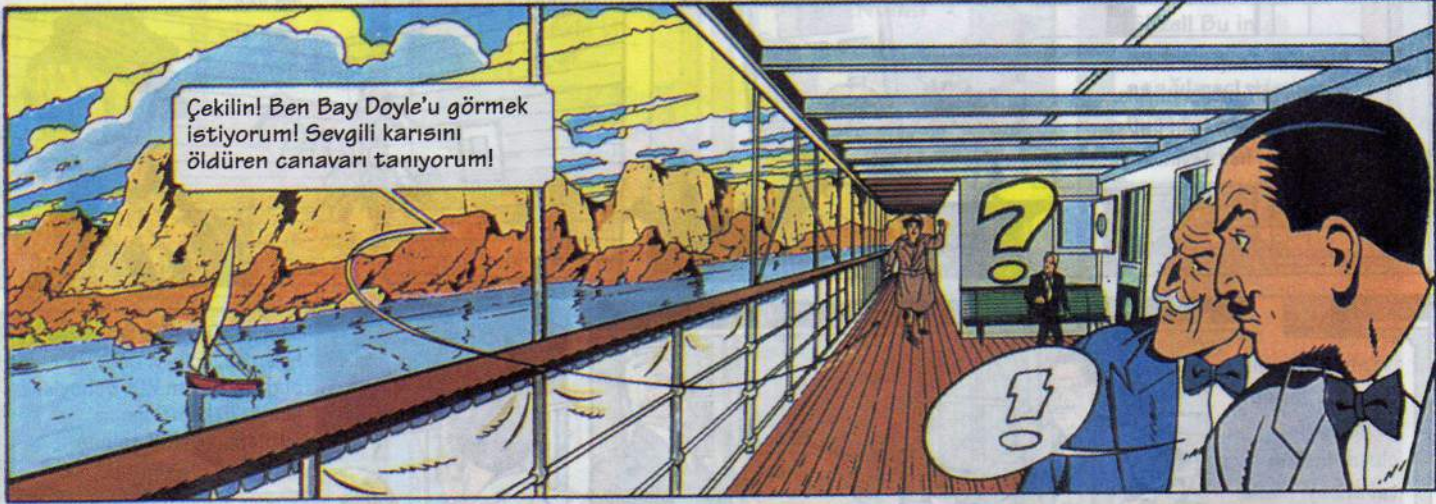


O korkunç bir yalancı!
Onu suçlamak için
başka iyi bir nedenim
daha var.



GEÇMEME İZİN VERİNİ!
Ben katili tanıyorum!





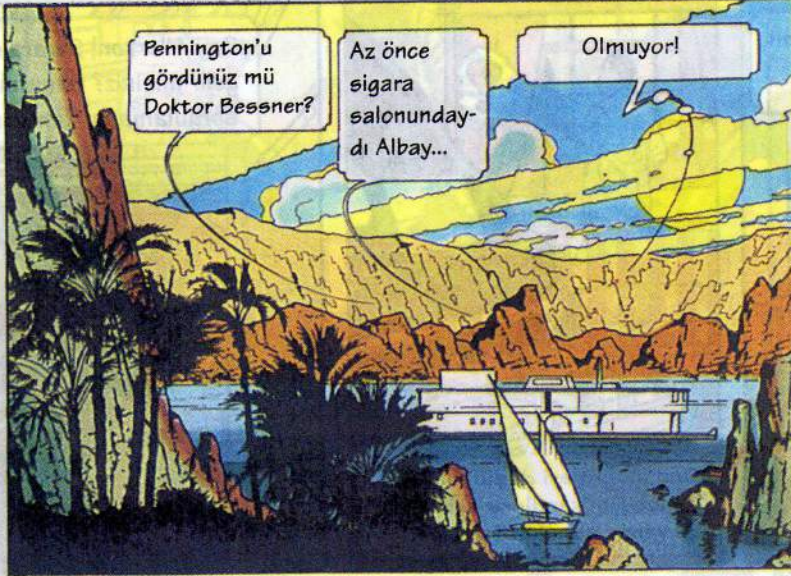
Pennington'un colt tabancası! Elbette üzerinde parmak izi yok.



Pennington'u gördünüz mü Doktor Bessner?

Az önce sigara salonundaydı Albay...

Olmuyor!



HAYIR! OLMUYOR!



Size tekrar söylüyorum. Yarım saattir ben burda yazı yazıyordum. Biri benim silahımı almış olmalı! Beni suçlamaya nasıl cesaret edebiliyorsunuz?

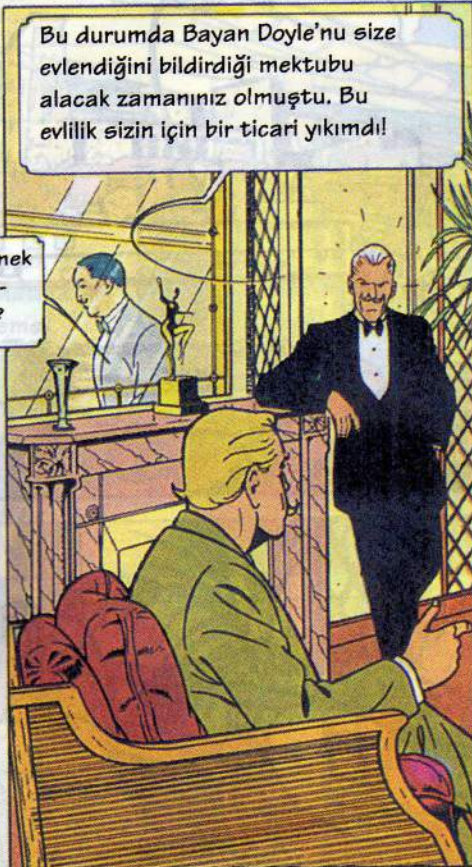
Sizi suçluyoruz çünkü bu sizin ilk yalanınız değil...



Bu durumda Bayan Doyle'nu size evlendiğini bildirdiği mektubu alacak zamanınız olmuştu. Bu evlilik sizin için bir ticari yıkımdı!

Ne demek istiyor-sunuz?

Önce siz "Normandie" gemisiyle seyahat ettiniz "Carmanic"le değil. Zira "Normandie" "Carmanic"ten İki GÜN SONRA DENİZE açıldı.



Ve işte bu yüzden ilk defa onu tapınakta öldürmeyi denediniz!

HAYIR!!!



Ben buna inanıyorum. Siz tapınaktan benimle çıkmamıştınız!

Hayır hayır! Bu bir kazaydı. Ben sendeleyip bir kayanın üzerine düştüm, kaya yerinden oynayıp yuvarlandı!





Kahretsin! Ben öldürmedim!
Beni duyuyor musunuz?
ÖLDÜRMEDİM!

O haklı
albay.



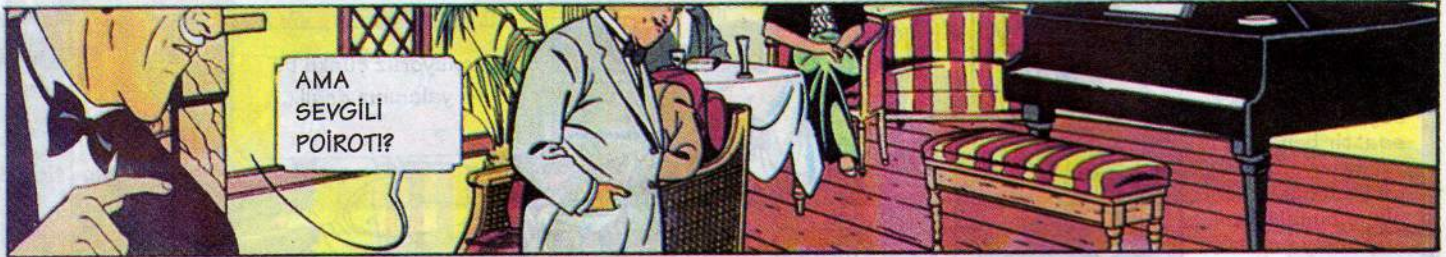
Onu öldürmeyi düşünmüştür,
bunun için kendince sebepleri
de vardır ama katil o değil.



Bay Allerton! Sigara salonuna
gelir misiniz? Sanırım sizi
sorgulamanın zamanı geldi!



BEN Mİ?!

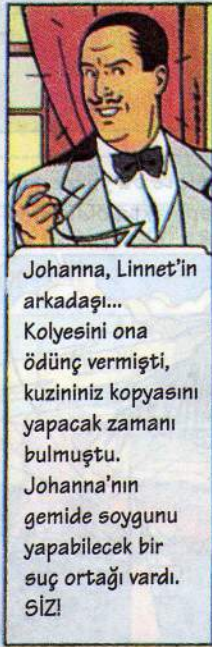


AMA
SEVGİLİ
POİROTİ?

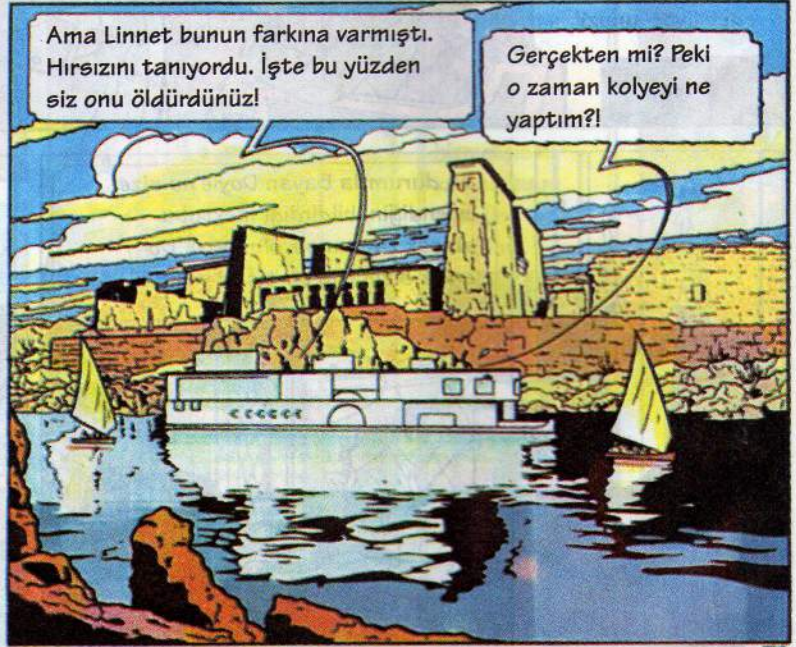


Biz biraz, Scotland Yard'ın da
ilgilendiği kuzininiz Johanna
Southwood'la olan
ilişkilerinizden söz edelim...

Kuzininin neler yaptığı benim
umurumda bile değil!



Johanna, Linnet'in
arkadaşı...
Kolyesini ona
ödünç vermişti,
kuzininiz kopyasını
yapacak zamanı
bulmuştu.
Johanna'nın
gemide soygunu
yapabilecek bir
suç ortağı vardı.
SİZ!

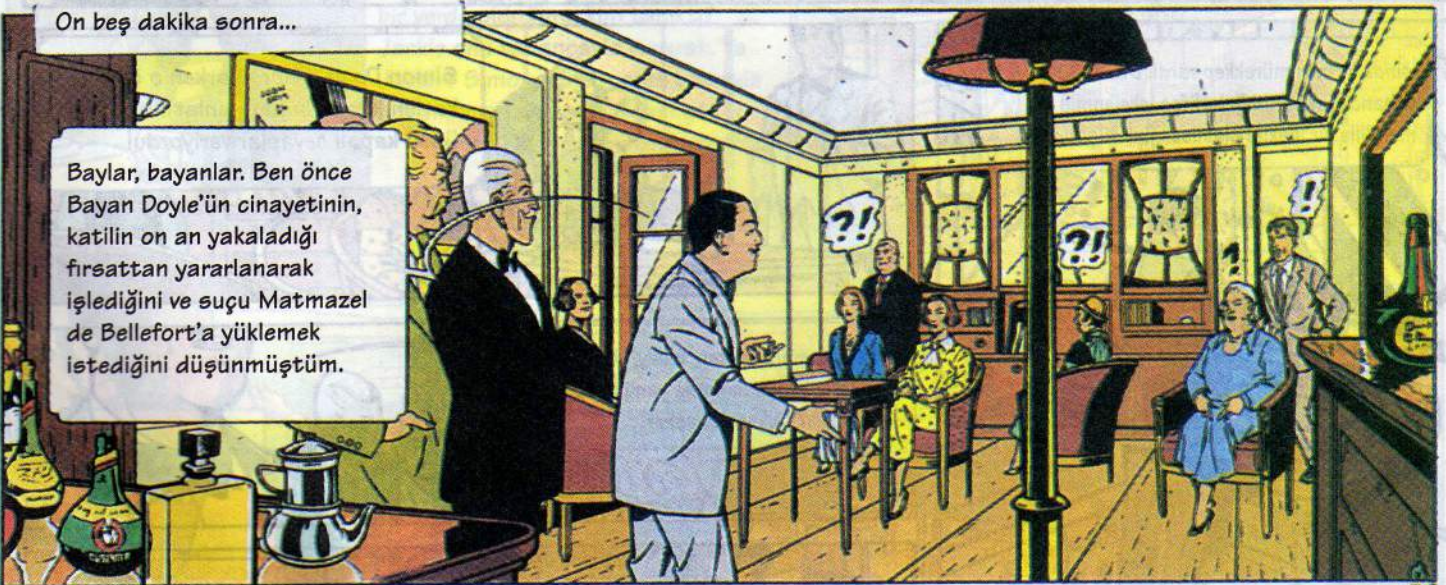
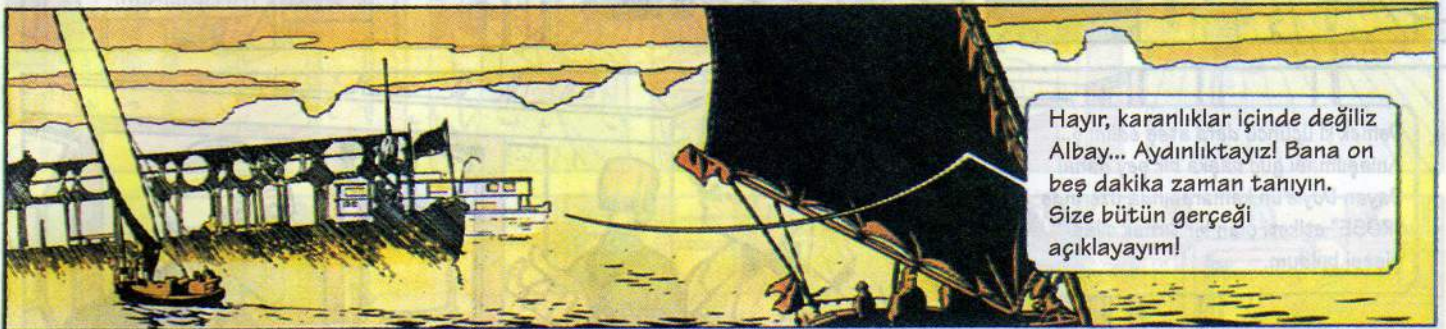
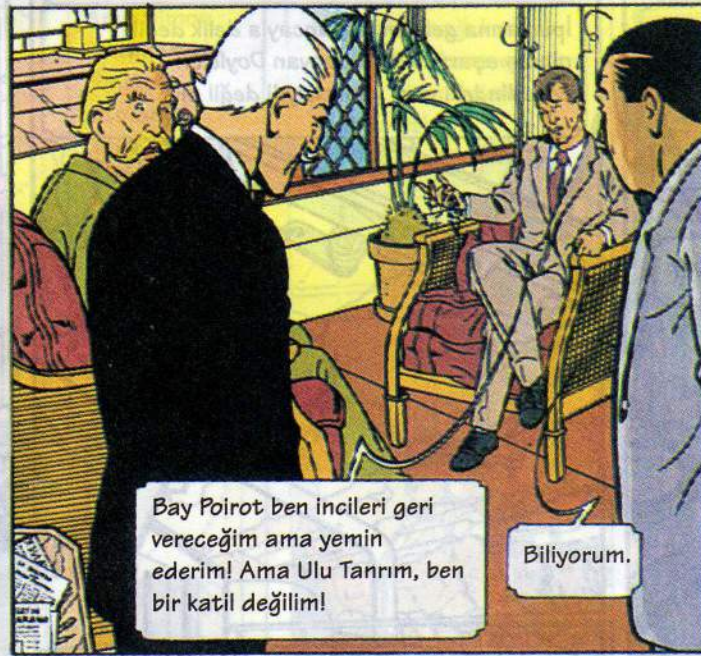


Ama Linnet bunun farkına varmıştı.
Hırsızını tanıyordu. İşte bu yüzden
siz onu öldürdünüz!

Gerçekten mi? Peki
o zaman kolyeyi ne
yaptım?!



Delikanlı, çok güzel bir
tesbihe sahipsiniz. Çok
değerli bir tesbih,
tanelerinin her birinin
içinde bir inci gizli!



Siz Madam Allerton bana bir ipucu verdiniz! Burada yalnız benim şarap içtiğimi fark etmiştiniz. Benim uykum çok hafiftir. Oysa bu gece deliksiz bir uyku uyudum!

BEN Mİ?

İpuçlarına gelelim. Tabancayla delik değişik olmuş eşarp. Doktor, bayan Doyle'un cesedindeki yara yanık iziydi değil mi?

Evet doğrudur!

Bu da eşarbin o anda kullanılmadığını gösterir. Simon Doyle'a ateş edilirken kullanılmış mıydı? Hayır o zaman da kullanılmadı!

HAYIRI BEN TANIKLIK YAPABİLİRİM!

Demek ki üçüncü defa ateş edilmiş... Anlaşılması güç başka bir şey daha! Bayan Doyle'un kamarasında üzerinde "ROSE" etiketi olan bir tırnak cilası şişesi buldum.

İçinde kırmızı mürekkep vardı! Bunun tabancanın sarıdığı hafifçe lekelenmiş mendille bir ilişkisi olabileceğini düşündüm.

Gerçeği seziyor gibiydim, kesin karar vermemi sağlayan bir olay meydana gelmişti: Louise Bourget katile şantaj yaptığı için öldürülmüştü!

Simon Doyle'u sorgularken o bize katilin kim olduğunu anlatmak için üstü kapalı cevaplar veriyordu!

Ve biz kamaradayken, albay, Bay Doyle ve benim dışında yanımızda kim vardı? Doktor Bessner!

NE!

Ve oda hizmetçisi neyle öldürülmüştü? Bir ameliyat aletiyle!

İğrenç bir suçlama! Sizi men ederim!?

Sakinleşin doktor. Ben sizi
çabuk aklamıştım. Onu
öldürmek için sebebiniz yoktu.
Ayrıca Louise Bourget her an
sizin yanınıza gelebilirdi!



Ama Simon
devamlı tıbbi
kontrol
altındaydı.
Hatırlıyor
musunuz
albay. Doktor
Louise'e
beklediği cevabı
vermişti. Her
şey iyi olacak
sizi
kollayacağım!

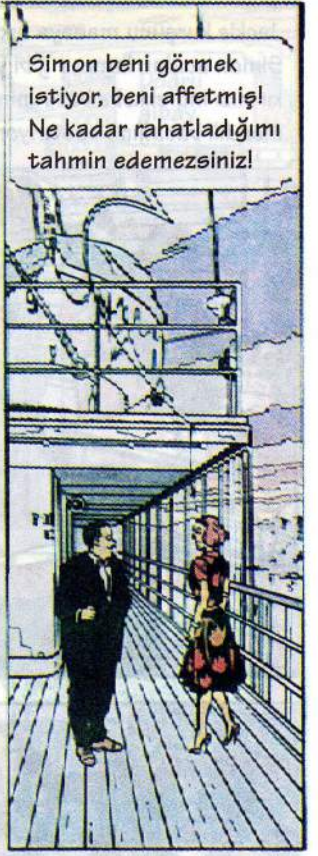


Saçma! Bacağı kırık bir
adam gidip karısını sonra
da oda hizmetçisini
öldüremez!

Suç ortağı
Jackie'ye haber
verebilirdi..



Simon beni görmek
istiyor, beni affetmiş!
Ne kadar rahatladığımı
tahmin edemezsiniz!

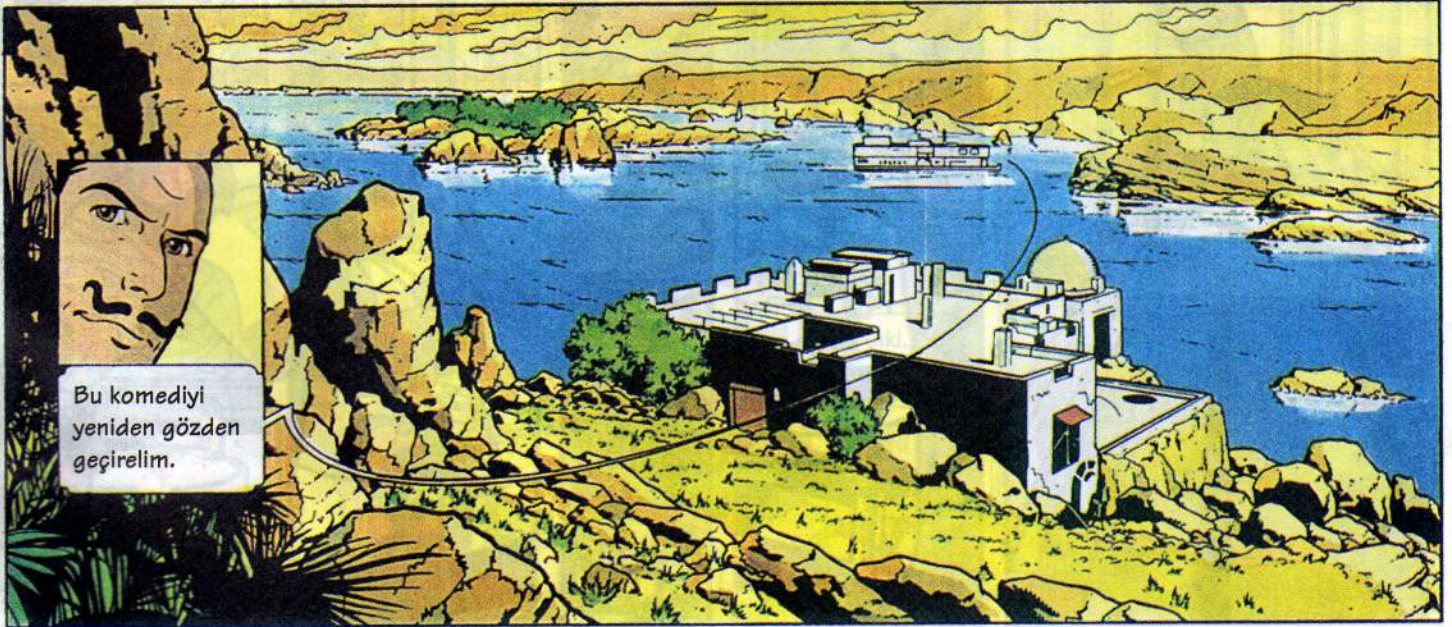


HAYIR!

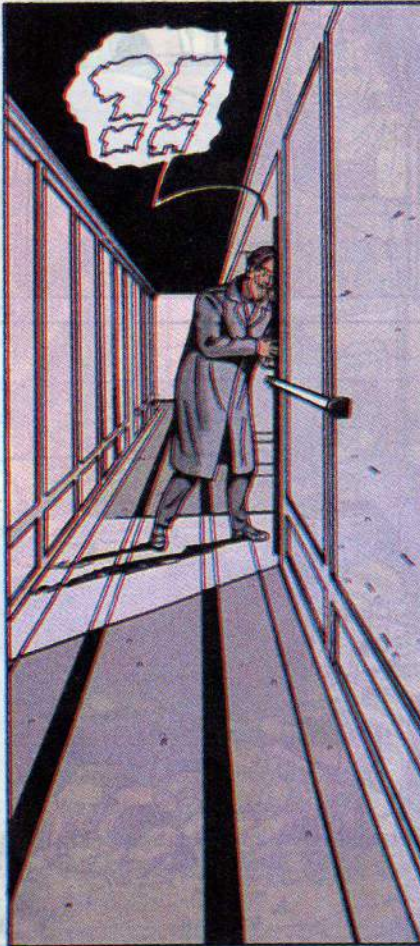
Evet! Simon'un tanıdığı kimdi? Başka
bir yerde olduğuna kim tanıktı?
Jackie onu tabancayla vurarak. Ya
Jackie? Simon, bütün gece başında
beklenilmesini ısrarla istemişti.



Bu komediyi
yeniden gözden
geçirelim.



Jackie kurşunu masaya sıkıyor.
Simon acıdan kıvrılır gibi yaparak
kırmızı mürekkebe batırılmış
mendili bacağına bastırıyor.



O gece bir el ateş edildi değil mi? Ve eşarp patlama sesini azaltmaya yaradı.

Doğru albay.

Doyle kendisine harikulade bir kanıt bulmuştu. Acı çekmek pahasına bu kez gerçekten acı çekiyordu.

POUF

Ya benim annem mösyö? Bana nihayet onu kimin öldürdüğünü söyleyecek misiniz?

Ne yazık ki o hesapta olmayan bir olaydı. Onun heyecanla bağırıp çağırması Jackie'yi telaşlandırdı, o şimşek gibi hızlı hareket etti. Silaha gelince...

Tanrım! Dikkatsizliğim yüzünden ona bay Pennington'un kamarasında bir colt bulunduğunu söyledim!

Çok riskli bir hareketti ama başka şansı yoktu!

Hayaliniz çok güçlü bay Poirot ama bir jürinin önünde sizin ipe sapa gelmez sözlerinizin bir değeri olamaz.

Cık... Cık!..

Matmazel, biz burda toplanmadan önce ben bu saçma sapan düşüncelerimi bay Doyle'a anlattım. Bunları duyunca yıkıldı.

HAYIR! Size inanmıyorum!

Bu doğru değil! Size inanmıyorum! SİMON!



Simon'u çığgıncasına
seviyordum bay
Poirot!

Sizin için aşk yeterliydi
ama onun için başka
bir şey daha
gerekliyordu: Servet...



Şunu bilin ki Linnet hiç
utanmadan, sıkılmadan
Simon'u benden kopartmaya
kalkışmıştı. Bu mutlak gerçek!



Özür dilerim
sevgilim. Ben her
şeyi mahvettim.
Beni terk etme!

HİÇBİR ZAMAN SİMON!



Lanet olsun! Bu
tabancayı
nereden bulmuş?

Onun iki tabancası vardı.
Öbür tabancasını Rosalie
Otterbourne'un
kamarasında saklamıştı!..

Siz ona bu çıkış kapısını
bırakmak istiyor
muydunuz Poirot?

Himm... Bana öyle
geliyor ki onu ilk defa
West - End'deki
lokantada
gördüğümüzde onun
kaderini de
okumuştum...

